

Før 1858-06-14

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Sender's location:
London

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Andreas Achenbach
Prins Albert af Storbritannien
Charles Eastlake
Elizabeth Eastlake
Agnete Jerichau
Harald Jerichau
Line Jerichau
Louise Jerichau
Thorald Jerichau
Edwin Landseer

Archive:
Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

[Brevets indledning mangler]

[Juni 1858]

Ved Du at jeg var hos Eastlakes¹ til Aften og blev blandt andre forestillet til Sir Edwin Landseer² som vil vise mig sit Studio, en sjælden Udmærkelse som mange af de betydeligste fremmede Konstnere ei har naaet, endog de ventede som Achenbach³ 14 Dage derpaa. Hvor meget vil jeg have at fortælle Dig min søde Adolf!! Du kan troe at skjøndt jeg finder det vigtig at blive til den 22de saa længes min hele Sjæl efter Dig og vores elskede søde Børn. Jeg faaer Fuldmaane og forhaabentlig det deiligste Vejr til Overfarten.

[2] Og naar jeg næste Foraar igjen kommer her, saa maae jeg have nogle Afstøbninger af dine bedste Antiquer⁴ med mig, thi jeg troer, her er det eneste Sted hvor Du vil kunde opnaae noget ja meget derved. Men husk paa at Du ej forsømmer at udnævne de nævnte Herrer til Medlemmer, ligesom Prinds Albert⁵, det kunde blive af største Vigtighed til Dig, især for Antikernes Salg. Lev vel min Elskede! Vil Du glæde mig med et Brev desbedre, den 22de reiser jeg herfra om Morgen den tidlig undtagen jeg blev syg eller døde som Gud vil forbyde.

[3] Men med denne Tanke vil jeg ikke plage Dig ifald Du ei vilde kunde følge med, saameget jeg end troer at Du vilde kunne have Gavn heraf. – Du klager over al den mange Tid der gaaer til uvæsentlige Ting i din Direktor=Stilling⁶, men vær sikker paa, at naar vi begge to benytter disse 3 Aar rigtig kunne Din Stilling være af megen Værd for os. Hvor meget vil jeg dog have at meddele Dig naar jeg kommer hjemme, og forfrisket og freidig føler [jeg] mig, som jeg ikke kan udtrykke Dig, det er Solskinnets Skyld, det behøver vi Mennesker ogsaa ligesom hele Naturen for at skyde friske glædelige Haabets Skud der i Tiden skal skygge for os med det tætte Løv, for at udvikle Knupperne til duftende glædelige Blomster. Men nu længes jeg efter mine elskede Knupper derhjemme og at hvile mig hos Dig og at favnes af Dine stærke trofaste Arme. Gud holde sin Haand over Jer alle I Kjære. Snart er jeg med hans naadige Bistand i det kjære Hjem. Lev vel

Din trofaste Elisabeth

Til min Kjære Thoralt⁷ og Haralt⁸ sender jeg mine hjerteligste Hilsner og beder kun at de ej svømmer bort fra Moder, thi jeg er tilmode som Hønen der har udruget Ællingerne der piadsker i Vandet.

Lille Titi⁹ og Visemoer¹⁰ lader nok være med at svømme troer jeg forvist. Ak hvor jeg glæder mig til at komme hjem til Jer Alle! Lev vel! —

Lev vel hils Line¹¹. Kyss Børnene kjærligt fra deres trofaste Moder. Gud velsigne jer alle I Elskede!

¹ Charles Eastlake og Elizabeth Eastlake

² Edwin Landseer

³ Andreas Achenbach

⁴ Jerichau erhvervede i Rom i 1854 en samling antikke skulpturer. Jerichau Baumann forsøgte tålmodigt de følgende mange år at sælge samlingen, hvilket fremgår af brevene fra London, og fra breve fra Paris samt en række tyske byer, hvor hun opholdt sig gennem årene.

⁵ Prins Albert

⁶ Jerichau bestred posten som Kunstakademiets direktør 1857-1860 og 1860-1863.

⁷ Thorald Jerichau

⁸ Harald Jerichau

⁹ Agnete Jerichau

¹⁰ Louise Jerichau

¹¹ Line Jerichau

Ved Du at jeg var hos
Lutskens til Luffen og blev
blandt andet forestillet
af L. & E. L. Landeier.
som vil vise mig sit Studio,
en spælden bemærkelse, som
mange af de kitzdeligste frimær-
kerthene i huset, endog
de ventede som København
14 Dage senere. Hvor meget
vil jeg have at fortælle
Dig min søde Adelf! Du
kan tro at skjønt jeg finder
det rigtig at blive til den 22de
maa længes min hele sjæl
efter Dig og vores søde
søde Børn! Lykønsker
Fuldmaane og frohæbert
det deiligste Nys til Overfærd.

Jeg har jeg næste Foraar
jag kommer her, saa maaske
jeg have nogle Opfølgninger
af de sidste Lekturer med
mig, thi jeg tror, her er det
eneste Sted hvor de vil
kunne opnaae noget ja
meget Dermed. Men husk
dog at De ej forsvinder et
Augublandt de nævnte Herrer
til Medlemmer, Cydon
Prinds Albert, det kan de
blive af største Vigtighed
for Dig, især for Antikernes
Sag. Lev vel en Elskede!
Vil Du glæde mig med et Brev,
beskrive, den 22de rejser jeg
hjem og om morgenen tidlig
undtagen jeg blev syg eller ellers
saa endelig forbyde.

Den 22de rejser jeg hjem
undtagen jeg blev syg eller ellers
saa endelig forbyde.

Men med Din Tanke vil jeg ikke plage
Dig, fordi Du ei vilde kunde følge, men
jeg end tror at Du vilde kunde have
Gode besøg. — Du klager over al
den mange Tid der gæver til uinteressante
Sag i Din Director = Skilling, men var
villig her, at naar vi begge to bestræber
sig 3 Aar rigtig kun Din. H. H. H.
sætt og meget Jæder for os. Hvor meget
vil jeg dog have at meddele Dig naar
jeg kommer hjem, og forfrisket og frisk
føler jeg mig, som jeg ikke kan udrykke
Dig, det er Solenets Skyld, det behøver
vi Mennesker ikke ligesom hele Naturen
for at skynde forke glædelige Hænder
der i Tiden skal stikke for os med det
vorte Loo, for at adskille Knapperne og
vækkende glædelige Blomster.

Men nu lægger jeg efter min elskede Knapp
dertil at høre mig hos Dig og at for
føres af Din store trofaste Loven.
Gud holde os Haand over Her Alle
7 Hvore. Sært er jeg med hans uendelige
Givend indet gode Hjem. Lev med
Din trofaste Elisabeth.

Til min kjære Tharalt og Haralt
sender jeg mine hjerteligste Hilsener
og beder kun at de ej sømmer bort
fra Moder, thi jeg er tilmode som
Hønen der har ædruet Ellingene
der pindker i Javdet.

Little Titi og Virenevel lad os
nok være med at sødme træer
jeg forvise. Al hvor jeg gader
mig til et lille bjerg til Jer
Alle! Lev vel. —